

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

1. Цель освоения дисциплины

Овладение теоретическими знаниями в области межкультурной коммуникации, а также развитие языковой межкультурной компетенции.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «История (история России, всеобщая история)», «Лингвострановедение и страноведение», «Практикум по развитию письменной речи», «Практикум по развитию устной речи», «Риторика», «Философия», «Теория перевода». Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Лингвострановедение и страноведение», «Практический курс перевода», «Русская литература», «Лингвистические основы перевода», «Литературное редактирование», «Практикум по письменному переводу», «Практикум по устному переводу», «Предпереводческий анализ», «Теория перевода», прохождения практик «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Преддипломная практика», «Производственная (переводческая) практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в профессиональной деятельности (ПК-2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные понятия МКК;
- структуру коммуникации;
- определение понятия "языковая картина мира" и средства ее языкового выражения;

уметь

- использовать механизмы межкультурной коммуникации при анализе;
- использовать механизмы межкультурной коммуникации при анализе межкультурного общения с учетом специфики контекста;
- использовать сведения о специфике этнического менталитета в практике общения;

владеть

- ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации;
- навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур.

4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

количество зачётных единиц – 6,

общая трудоёмкость дисциплины в часах – 216 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 84 ч., СРС – 132 ч.),

распределение по семестрам – 4, 5,

форма и место отчётности – зачёт (4 семестр), аттестация с оценкой (5 семестр).

5. Краткое содержание дисциплины

Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации.

Теория межкультурной коммуникации как наука. Понятие и сущность культуры. Культура и поведение. Культура и ценности. Социализация и инкультурация. Проблема чужой культуры и этноцентризм. Культурная идентичность. Культура и язык.

Основы теории коммуникации.

Общение и коммуникация, виды коммуникации. Межличностная коммуникация и ее особенности. Понятие межкультурной коммуникации. Теории межкультурной коммуникации.

Освоение чужой культуры и проблемы межкультурных контактов.

Аккультурация в межкультурной коммуникации. Культурный шок в освоении чужой культуры. Модель освоения чужой культуры М. Беннета. Помехи в межкультурной коммуникации. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Предвзвешенности в межкультурной коммуникации. Конфликт культур. Способы преодоления лингвоэтнического барьера. Понятие эффективной межкультурной коммуникации

6. Разработчик

Дмитриева Ольга Александровна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «ВГСПУ».